

О СИТУАЦИЯХ КУЛЬТУРНОГО ШОКА

Введение. Актуальность изучения проблем возникновения культурного шока и подготовки студентов к безбарьерному общению представителей различных культур обусловлена усилением мобильности населения в образовательных и туристических целях и распространением онлайн общения молодежи на английском языке. Межкультурное общение, построенное по принципу диалога культур, предполагает понимание его участниками особенностей культуры партнера. Тем не менее, пользователь иностранным языком нередко сталкивается с межкультурным барьером при восприятии неконгруэнтных фактов иностранной культуры, особенно в процессе непосредственного общения. Целью данного исследования выступает определение степени вероятности возникновения культурного шока у студентов — будущих учителей иностранного языка — в ситуациях непосредственного межкультурного общения в англоязычных странах.

Основная часть. «Под культурным шоком (Oberg: 1960) понимается чувство тревоги и дезориентации, которое возникает, когда человек сталкивается с незнакомой культурой или образом жизни» [1]. Ученые рассматривают данный феномен в контексте адаптации к новой культуре, раскрывая как негативные, так и положительные стороны явления [2]. В процессе профессиональной иноязычной подготовки будущих учителей иностранного языка ситуации культурного шока целесообразно рассматривать как возможность их поликультурного и профессионального образования.

Данное исследование было проведено в сентябре 2020 года в учреждении образования «Барановичский государственный университет» в рамках учебной дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» [3]. В исследовании были использованы методы беседы и самооценки. Для выявления ситуаций культурного шока нами были проведены беседы в режиме онлайн с тремя иммигрантами, проживающими в США (штат Техас), Новой Зеландии и Великобритании (Северной Ирландии). В результате нами были выявлены семь ситуаций, в которых респонденты испытывали культурный шок: а) в душевой; б) обогрев помещения; в) прием пищи в семье; г) правила поведения дома; д) выбор блюд на обед; е) просмотр футбольных матчей и ж) времяпрепровождение. Далее мы предложили отобранные ситуации для оценки студентам факультета славянских и германских языков учреждения образования «Барановичский государственный университет» в количестве 14 человек, средний возраст 19 лет. Критерием оценки выступала вероятность возникновения культурного шока в предложенной ситуации. Для проведения оценки использовалась шкала «да — нет». Отметим, что в данной работе определение степени интенсивности культурного шока не выступало задачей исследования. В результате мы выявили следующую последовательность вероятных ситуаций возникновения культурного шока.

100 % респондентов классифицировали следующие ситуации как способные вызвать культурный шок:

– «В душевой»: *The first person I talked to was Anastasia, who lives in Texas, USA in a host family. The family had a rule that forbade taking a shower for more than 15 minutes, because they monitored water consumption. If she had been taking a shower for more than 15 minutes, she would have been immediately informed about the time limit by the hostess and told to hurry up.*

– «В душевой»: *Also, I talked to Alexandra, who lived in a host family in New Zealand. She was astonished, and it was really hard for her to get used to the fact that her family allowed her to take a shower for no more than 5 minutes. She did not understand how she would fit in this time, since she needed more time to wash her hair. The hostess would knock on the door and say that time was over and she had to go out.*

– «Обогрев помещения»: *For Alexandra from New Zealand, it was a real discovery that the country did not have central heating and batteries in their houses. Her host family gave her a heater for the night and allowed her to use it only for 2 hours. But it wasn't enough for her and she used it all night. When they received the bills, the electricity charge was very high and she was scolded for it.*

Менее вероятными для белорусских студентов в плане возникновения культурного шока (85 % респондентов высказались за то, что они способны его вызвать) оказались следующие ситуации.

– «Прием пищи в семье»: *In the host family, Alexandra found out that she had no right to have dinner on her own when she wanted to. It was regarded as an impolite and strange custom to the family members. They always had breakfast, lunch, and dinner together. According to the family rules, all other activities had to be done before meals or postponed. Though for Alexandra, it didn't matter to have meals together or on her own.*

– «Прием пищи в семье»: *Additionally, Alexandra encountered an innovation in her host family that no one started having dinner until all the family members had returned home. Alexandra didn't understand why they couldn't have dinner if someone was missing. It puzzled her, since there was no such rule in her own family, when everyone had their own schedule and no one depended on each other. In New Zealand in the host family, she had to adjust to new standards and change her plans.*

Классифицирована студентами (71 % респондентов) как достаточно вероятная для возникновения культурного шока ситуация «Правила поведения дома»: *Next time I talked to Varya who lived with a host family in Ireland. She is from Russia and the first thing that caused her culture shock was that all the family members wore the same shoes inside and outside the house. Later on, she found out that basically most local people did. She used to take off her shoes and walk at home always in socks. But in that country it was impossible because her socks became dirty.*

64 % респондентов отнесли к категории вероятных следующие ситуации культурного шока:

– «Выбор блюд на обед»: *Varya experienced culture shock in Ireland when she learnt that according to the cultural tradition of this country her host family did not have (hot) soup for lunch but usually ate sandwiches. She couldn't get used to this eating habit and always made "hot meals" for lunch herself.*

– «Просмотр футбольных матчей»: *The parents in Alexandra's host family from Texas were big football fans. In this regard, she was faced the following family tradition that impressed her greatly. When football competitions started, everyone sat in front of the TV and watched them. It didn't matter if you were a football fan or not. The children in that family, like Alexandra, were not interested in the matches, but still spent all the time together with their parents.*

Наименее вероятной для возникновения культурного шока (57 % респондентов) оказалась ситуация «Времяпрепровождение»: *It was a custom in Alexandra's host family every evening to gather together on the top floor of the house, and spend free time there doing their own work. Sometimes it was hard for her as she needed more privacy and wanted to be alone in her own personal space.*

Заключение. Проведенное исследование свидетельствует о том, что культурный шок — это распространенное явление в межкультурном общении, изучение которого позволяет будущим учителям иностранного языка расширить культуроведческий кругозор, минимизировать риск возникновения культурного шока в случаях непосредственного общения с носителями изучаемой культуры, а также мотивировать их к овладению культурой народов англоязычных стран. Для предупреждения возникновения культурного шока задачами профессиональной иноязычной подготовки студентов выступает формирование готовности к адекватному восприятию специфических фактов иностранной культуры и формирование умения анализировать ситуации непонимания, вызванного различиями культур.

Список цитируемых источников

1. Open Education Sociology Dictionary [Electronic resource]. — Mode of access: <https://sociologydictionary.org/culture-shock/>. — Date of access: 01.10.2020.
2. Montuori, A. Cross-Cultural Encounter as an Opportunity for Personal Growth [Electronic resource] / A. Montuori, U. Fahim // J. of Humanistic Psychology. — 2004. — 44 (2). — P. 243—265. — Mode of access: doi :10.1177/0022167804263414. — Date of access: 02.10.2020.
3. Пинюта, И. В. Английский язык. Межкультурное общение = English. Intercultural communication : учеб. пособие / И. В. Пинюта. — Минск : РИВШ, 2017. — 204 с.

УДК 372.881.111.1

А. В. Прадун, А. А. Сулима-Войтович

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ВЕБ-СЕРВИСА «PREZI.COM» В ПРОЦЕССЕ ОВЛАДЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОДУКТИВНОЙ ГРАММАТИКОЙ

Введение. Успешность функционирования продуктивных видов речевой деятельности на иностранном языке (говорение, письменная речь) основана на степени автоматизированности их операционного уровня, т. е. произносительных, речевых лексических и грамматических навыков. Следовательно, обеспечение качества иноязычного образования в области формирования, в частности, иноязычных речевых грамматических навыков приобретает особое значение. При этом ускорение данного процесса напрямую зависит от применения современных образовательных технологий, в том числе основанных на веб-сервисах, методический потенциал которых требует тщательного изучения, что и определило актуальность настоящего исследования.

Целью исследования является разработка комплекса упражнений по овладению иноязычной продуктивной грамматикой с использованием веб-сервиса для создания интерактивных мультимедийных презентаций с нелинейной структурой «Prezi.com». Основной задачей первого этапа проводимого исследования